



Diploma Programme
Programme du diplôme
Programa del Diploma

语言 A：在校自修文学课程学生手册



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

语言 A：在校自修文学课程学生手册

大学预科项目
语言A: 在校自修文学课程学生手册

2019年2月出版

此文件根据2019年2月出版的英文版Language A: literature school-supported self-taught student guide翻译出版

代表国际文凭组织出版, 国际文凭组织属于非营利性质的教育基金会, 其地址是
15 Route des Morillons, 1218 Le Grand-Saconnex, Geneva, Switzerland

出版代理: International Baccalaureate Organization (UK) Ltd

Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate

Cardiff, Wales CF23 8GL

UNITED KINGDOM (英国)

网站: ibo.org

©国际文凭组织版权所有2019 年

国际文凭组织(简称IB)为由世界各地学校构成的共同体提供4个高质量并富有挑战性的教育项目, 旨在创造一个更美好、更和平的世界。本出版物属于一系列出版材料之一, 为这些项目的实施提供帮助。

IB会在自己的文件中使用各种原始资料, 会检查核实信息的准确性和可靠性, 在利用诸如维基百科这类人人可以编辑的知识来源时, 会尤其注意核实。IB尊重知识产权的各项原则, 文件出版之前会尽力联络所要采用材料的版权所有人, 只有在获得许可的情况下才会使用这些材料。IB对允许在此出版物中使用这些材料表示感激, 如有错误疏漏之处, 一经指出将欣然尽快做出订正。

IB保留所有版权。在未事先获得国际文凭组织书面许可, 或在法律以及IB知识产权使用规定ibo.org/copyright没有明确许可的情况下, 不得以任何形式或任何手段对本出版物的任何部分进行复制、储存到检索系统, 或进行传播。

可以通过国际文凭组织的在线商店(IB Store) 购买国际文凭组织的各种商品和出版物。(电邮地址: sales@ibo.org)。在国际文凭体系中运作, 但未与IB建立正式关系的第三方(包括但不限于各种辅导机构、专业培训提供者、教育出版商、课程开发者或教师资源数字平台等等)对(无论是收费的还是进行商业推广的)IB出版物的任何商务使用都是被禁止的, 因此需要事先获得国际文凭组织的书面许可。请求许可的电子邮件应发送至copyright@ibo.org。这方面的更多信息可以从国际文凭组织的公共网站IB public website获得。

国际文凭组织的所有中文版文件在文体上均遵循标准汉语普通话的风格。

国际文凭组织 (IB) 使命宣言

国际文凭组织的目标是培养勤学好问、知识渊博、富有爱心的年轻人，他们通过对多元文化的理解和尊重，为开创更美好、更和平的世界贡献力量。

为了实现这个目标，国际文凭组织与众多的学校、政府以及其它国际组织进行合作，开发出一系列具有挑战性的国际教育项目和严格的评估制度。

这些项目鼓励世界各地的学生成长为既积极进取又富有同情心的终身学习者，他们理解尽管人与人之间存在着差异，但他人的意见也可能是正确的。



国际文凭学习者培养目标

所有国际文凭教育项目的目标都是培养具有国际情怀的人，他们承认人类共有的博爱精神，分担守护地球的责任，帮助开创一个更美好、更和平的世界

作为国际文凭学习者，我们要努力做到：

积极探究

我们培养自己的好奇心，逐步掌握开展探究和研究的技能。我们知道如何独自或与他人一起开展学习。我们对学习充满热情，并终身保持对学习的热爱。

知识渊博

我们发展并利用对概念的理解，跨越一系列学科探索知识。我们对各种具有当地和全球重要性的问题和思想观点进行探讨。

勤于思考

我们运用批判性和创造性思考技能，对复杂的问题进行分析并采取负责任的行动。我们积极主动地做出理由充分、合乎伦理的决定。

善于交流

我们使用一种以上的语言，以多种方式充满信心和富有创意地进行自我表达。我们有效地开展协作，注意倾听他人以及其他群体的观点。

坚持原则

我们处事正直、诚实，有强烈的公平和正义感，尊重世界各地人民的尊严和权力。我们对自己的行动及其后果承担责任。

胸襟开阔

我们以批判的态度欣赏我们自己的文化和个人的历史，以及他人的价值观和传统。我们寻求和评价一系列广泛的观点，并愿意通过体验来丰富自己。

懂得关爱

我们表现出同理心、同情心和尊重。我们努力开展服务，通过我们的行动使他人的生活和我们周围的世界发生积极的变化。

勇于尝试

我们深谋远虑和坚决果断地应对变化不定的事物；我们独立地或通过合作探索新的思想观点和新颖的策略。面对挑战和变化，我们表现得足智多谋和灵活机敏。

全面发展

我们理解在生活中做到智力、身体和情感均衡发展的重要性，这样才能使我们自己和他人幸福康乐。我们认识到自己与他人以及我们所处世界的相互依存关系。

及时反思

我们对世界和自己的思想观点和经验做出深刻缜密的思考。为了支持我们的学习和个人发展，我们努力了解自己的长处和弱点。

国际文凭学习者培养目标阐述了国际文凭世界学校所重视的十种特质。我们相信这些特质，以及与它们相似的其它品质，能够帮助人们成为当地、国家和全球社区中负责任的成员。

目录

课程准备	1
简介	1
自我评估：识别需要掌握的各种技能	4
自修生会得到的帮助	10
组建研习作品书目	12
必备的学习工具	18
基础技能和知识	18
文体分析	19
概念	22
全球性问题	26
学习者档案	28
学习一部作品的方法	29
课程结构	31
构建你的学习	31
探索领域——读者、作者和文本	32
探索领域——时间和空间	37
探索领域——互文性：文本的相互联系	41
评估	45
评估的构成和目标	45
试卷 1	46
试卷 2	49
个人口试	53

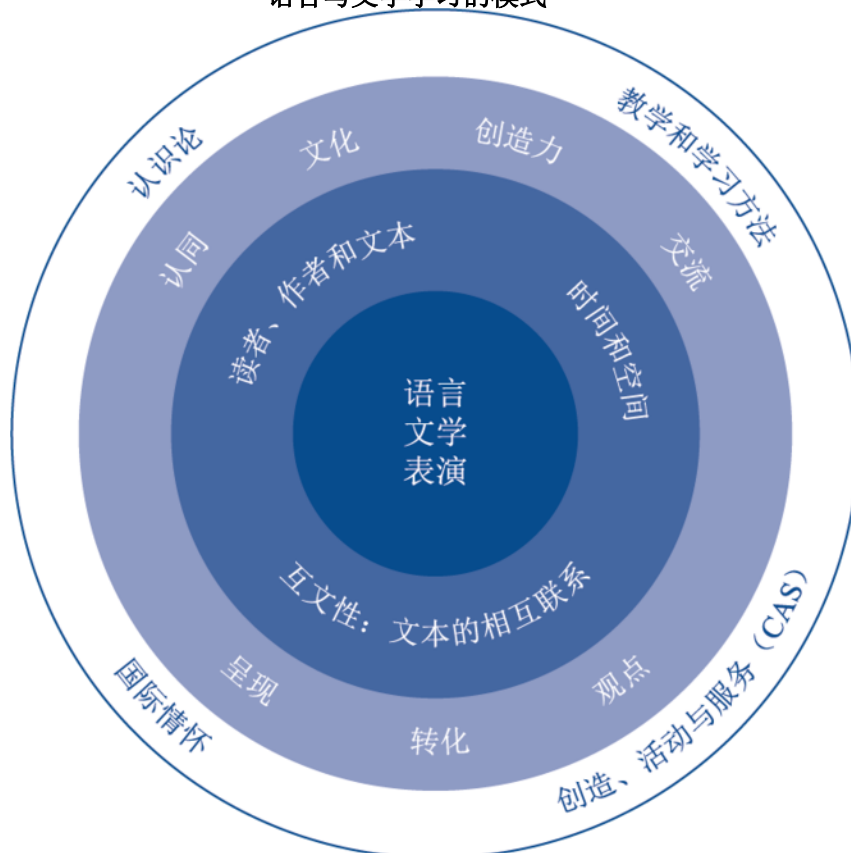
简介

该课程隶属于语言与文学学科组，这本《在校自修文学课程学生手册》将帮助你更好地了解该课程。本手册并不是要取代语言 A:文学指南。你应同时阅读这两个文件，以便充分了解本课程。

本课程为自修生提供了一个独特的机会，使他/她在就读学校没有开设某个语种课程的情况下，仍能够研习该语种的文学成就。我们希望学生具有一定的自主性，比如能够自己拟定文学作品清单以及学习进度表。学生也将自主安排学习该课程所需要的 150 个学时。

本部分包含的信息，是为那些要在两年内修完这门普通水平课程的在校自修生所提供。如果学生选修本课程时要提前进行考试，一定要向指导老师进行咨询以确保按照正确的时间提交评估作业。

图 1
语言与文学学习的模式



语言 A：文学在校自修课程与授课课程是相似的，都是建立在概念性学习这一理念基础之上。这就意味着该课程将围绕着概念或重要思想观点来展开，这有助于建立学科之间以及课程内部的各种联系。概念非常重要，因为它们可以被运用于现实生活当中。本课程的核心概念是文化、交流、转变、观点、创造力、呈现以及认同。阅读和学习一部文学作品时，你需要探索它是如何与这些概念产生联系的。

这将有助于：

- 发现文学作品如何与世界以及个人的经历相关联；
- 建立课程中所学习的文学作品之间的联系；
- 与认识论课程、学习方法以及国际情怀建立联系；
- 与所学习的其它学科建立联系；
- 成为能够变通并具有批判性眼光的读者。

本课程被编排成 3 个探索领域，它们相互依存，每个领域都有一个研究侧重点：

- **读者、作者和文本** 引入文学的概念，文学的目的，以及文本被阅读，理解，并得到回应的方式。
- **时间和空间** 使读者了解文本并非是孤立存在的这一事实，它们与空间和时间密切相关。
- **互文性：文本的相互关联** 关注不同文本、传统、创作者以及思想观点之间的联系。

3 门基于课堂授课的语言和文学学习课程的各项目标是：

- 品读来自不同媒介及形式，出自不同时期、风格及文化的各类文本。
- 培养听、说、读、写、评论、介绍，以及表现技能。
- 培养诠释、分析和评价技能。
- 培养对正式或具美感的文本质量的敏感度，了解它们如何让读者产生不同的感受和理解。
- 提升对文本和不同观点、文化背景以及地区和全球性问题之间关系的理解，欣赏它们如何让人们产生不同的感受和理解。
- 发展对学习语言与文学同学习其它学科之间关系的理解。
- 以自信并富有创造力的方式进行交流与合作。
- 培养对语言和文学的终生兴趣，并能从中获得享受。

在校自修生参考资料

创作该资源是为了帮助你的学习。你会在此找到你需要知道的关于课程及评估的一切信息。你也可以在此找到如何在课程中取得进步的信息，一些书面和口语作业的案例，以及下载有助于你学习的计划表和工作单。

学术诚实

国际文凭大学预科项目中的学术诚实是根据国际文凭学习者培养目标中的各项品质制定的一套价值观和行为守则。在教学、学习和评估当中，学术诚实有助于促进个人诚信、养成对他人的诚信和工作的尊重，并确保所有学生都有机会公平地展示他们在学习中获得的知识 and 技能。当你为本课程的评估做准备时，要谨记你需要在每项评估中亲自完成自己的工作。

这意味着你需要自己独立完成评估，并要承认和注明你在评估中参考过的任何二手资料。二手资料包括以印刷或电子形式出版的文本材料、图表、图像和/或数据。此外，当你在你的书面作业中引用出自原著的词语、短语或长句时，要记得运用所学过的形式注明它们的页码或行号。

任何形式的学术欺骗，包括串谋和抄袭，都有可能失去获得 IB 文凭的资格。关于这一重要事项，请仔细阅读 IB 学术诚实政策以及你就读学校的相关政策。

自我评估：识别需要掌握的各种技能

首先，要考察课程总览及课程目标，并以自修生的独特视角来考虑课程设计和对文学作品的学习。反思你做出的选择的原因，以及现阶段你所掌握的目标技能。此处的诊断工具可帮你做到这些。

这份问卷基于本课程的学习目标制定，可以帮你确认你是否为掌握本课程的关键部分做好了准备。

你需要在以下几个时间节点填写该问卷：

- 开始学习本课程之前，它将帮你草拟一份发展你的技能与理解的行动计划；
- 在一个学年内填写两次，这将帮助你回顾你的学习进度；
- 本课程即将结束时，这将有助于你规划完成评估作业的方法。




每次当你填完问卷时，你都要和你的指导老师进行讨论，你的指导老师每次也都需要在问卷上签字。

<p>你目前处于学习进展的哪个阶段？在你所处的学习阶段处画一个 X 显示你所处的阶段。 画一个 X 显示你目前所处的阶段。</p>		
<p>我对这门在校自修语言的文学传统（作者、各种文学体裁、历史）有多么熟悉？</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我对阅读这门在校自修课程的文学作品多么有自信？</p>		

<p>你目前处于学习进展的哪个阶段？在你所处的学习阶段处画一个 X 显示你所处的阶段。 画一个 X 显示你目前所处的阶段。</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我能够多么熟练地用在校自修语言撰写论文？</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我能够用在校自修语言多么清楚地评价文学作品？（评论其主题、态度、观点）</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我可以用于在校自修语言多么清楚地介绍文学作品？</p>		

<p>你目前处于学习进展的哪个阶段？在你所处的学习阶段处画一个 X 显示你所处的阶段。 画一个 X 显示你目前所处的阶段。</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我能够多么清楚地从在校自修语言的文学作品中辨识作者用来创造意义的各种策略？</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我能够多么熟练地建立所阅读作品与本学科核心概念之间的联系？</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我能够多么熟练地建立所阅读作品与其它所学学科之间的联系？</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段

<p>你目前处于学习进展的哪个阶段？在你所处的学习阶段处画一个 X 显示你所处的阶段。 画一个 X 显示你目前所处的阶段。</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我在多大程度上能认识到作品创作的时间及地点所具有的重要意义？</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我在多大程度上能够理解我生活的时代及地点对我诠释或阅读一部作品所具有的影响？</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我在多大程度上能够辨识作品中的全球性问题？</p>		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段

<p>你目前处于学习进展的哪个阶段？在你所处的学习阶段处画一个 X 显示你所处的阶段。 画一个 X 显示你目前所处的阶段。</p>		
<p>我在多大程度上能够基于某个常见的全球性问题对文学作品进行比较和对照？</p>		
		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我在多大程度上能够独立开展学习？</p>		
		
起步阶段	发展阶段	熟练阶段
<p>我在多大程度上能够在没有直接指导的情况下进行学习？</p>		
		

你目前处于学习进展的哪个阶段？在你所处的学习阶段处画一个 X 显示你所处的阶段。
画一个 X 显示你目前所处的阶段。

起步阶段	发展阶段	熟练阶段
------	------	------

需要回顾检查的具体领域	进一步学习的具体后续步骤

学生姓名：	指导老师签名：
日期：	日期：

自修生会得到的帮助

一名在校自修指导老师

你的学校必须任命一位教授语言与文学课程的老师做你的指导老师。

你的指导老师将：

- 指导你拟定一份阅读书目；
- 批准你拟定的阅读书目，确保它满足课程要求；
- 帮助你制定学习进度表；
- 帮助你选择你可以选修的其它语言 A 课程，以推进你的学习；
- 讨论本课程的各项评估成分及评估标准；
- 每月至少与你单独会面一次，讨论你的学习进度；
- 根据学校的时间安排，每周定期与你及其他在校自修生以小组形式会面；
- 操作本课程的个人口试评估成分；
- 与你的第一和最佳语言导师保持联系；
- 成为你学习文学的资源；
- 为你提供用过的试卷和例题。

一位你的第一和最佳语言导师

学校还需为你安排一位精通你的第一和最佳语言的导师。这位导师会在你的在校自修课程指导老师无法帮助你的方面为你提供帮助。在你开始为各项评估成分做准备并需要对你的作业提供意见反馈时，该导师的作用尤其重要。

其他语言 A 教师

根据学校的规模，有的学校除了安排自修课程指导老师与你见面讨论学习外，还可能安排其他语言 A 或文学教师为你提供帮助，尽管他们可能并不熟悉你所学习的作品或语言。在某些情况下，你也可能去上某门语言 A 的文学课，学习共通的翻译作品。

图书管理员

图书管理员也可能会帮助你编纂阅读书目，开展文学方面的研究和探讨。

其他教师

学校中的许多老师都可以帮助你进一步了解你所学习的文学内容。你的认识论（TOK）老师可以帮助你建立知识领域及认识方法与你所学作品之间的联系，以解决课程大纲中不同部分的问题。或者，当你学习某个特定时期的小说时，你可以和历史老师进行讨论。当你学习戏剧作品时，你可以和戏剧艺术老师讨论戏剧技巧。

其他大学预科项目学生

国际文凭大学预科项目所有学生都需要学习至少一门语言与文学课程。所有学习语言与文学课程的学生都需遵循相同的课程结构，和你一样学习相同的概念或重要思想观点，尽管他们学习的作品及语言内容和你的并不相同。与其他学习者讨论你的学习内容有助于建立各语种文学学习之间的联系。

组建研习作品书目

作为语言 A 文学在校自修生，你需要阅读 9 部文学作品。你要从国际文凭组织制定的指定阅读书单（PRL）中选择作家，该书单可以从大学预科项目资源中心获得。

你需要根据以下要求来组建你的在校自修课程文学作品研读书目：

- 总共 9 部由出现在国际文凭指定阅读书单上的作者撰写的作品；
- 至少有 2 部作品与本课程的每一个探索领域有联系；
- 涵盖 4 种文学体裁（诗歌、戏剧、小说、纪实文学）中的至少 3 种体裁；
- 涵盖至少三个时期；
- 至少有 4 部作品是用你所学习的语言 A 语言撰写的原著，而且其作者出现在国际文凭指定阅读书单上；
- 至少有 3 部作品不是用你所学习的语言 A 语言撰写的，但被翻译成你所学习的语言 A 语言，而且由出现在国际文凭指定阅读书单上的作者撰写；
- 这些作品要来自你所学习的语言 A 的国际文凭指定阅读书单所界定的至少 3 个地区，并覆盖至少两个洲。

你的阅读书目上的所有作品都必须选自国际文凭指定阅读书单（PRL）。在该阅读书单中，你可以找到使用你所学习的语言 A 语言撰写作品的作者。该书单中也包括用其它语言撰写作品的作者。

《语言 A：文学指南》对“作品”的定义是“诸如小说、自传或是传记的独立长篇文学文本；由两篇中短篇小说组成的文学文本；5-10 篇短篇故事或 8 篇论文组成的文本；10-15 篇信函组成的文本；部分或整部长篇诗歌集（至少 600 行）或 15-20 首短诗组成的文本”。选择要学习的作品时请务必记住这一定义。

倘若你对其它语言的作者不很熟悉，你可以先查看一下每个语种推荐的 6 位作者。然后需要考虑的问题是，你能否容易找到用其它语言撰写的作品的翻译本。建议选择已经被译成你所学习的语言 A 语言的作品。但如果找不到的话，你也可以选择阅读那些已被译成你能够理解的其它某种语言的作品，比如说学校的工作语言。比如，如果你想阅读《罗密欧与朱丽叶》，但无法找到你所学习的语言 A 的译本，你可以选择阅读该作品的英语、法语或是西班牙语版本。

当你作出上述选择时，要谨记该作品不太可能被用于要求你对所学作品进行引用的评估当中。

建立阅读书目时，你需要尽可能地平衡性别、时期、地区以及文学体裁这些元素。你可以利用国际文凭指定阅读书单（PRL）的搜索过滤功能来进行筛选，找到特定语言、文学体裁、时期及地区的作者。这些筛选功能可以确保你所选的作品能够满足课程要求。要谨记有些作者出版了不止一种文学体裁的作品，所以当你选择这些作者的某些作品时，一定要按照课程要求来选择作品的体裁。

与最佳语言导师、自修课程指导老师、其他教师、同学或是家庭成员探讨时，你也可以向他们咨询如何使你对阅读书目的选择在视角和观点上更加多样化。

请记住，应花费足够的时间来思考阅读书目，考虑它满足课程的所有要求及帮你为各项评估成分做好准备的程度。

以下 3 份检查清单可以帮你确保所选作品能够满足课程的所有要求，也可帮你做好每个月的学习计划。

- 我的阅读书目
- 确保阅读书目满足课程要求
- 进度表模板

填写这些检查清单并与你的指导老师讨论出现的问题很重要。

我的阅读书目

	作者:	标题	语言	体裁	时期	地区	探索领域
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							

	作者:	标题	语言	体裁	时期	地区	探索领域
8							
9							

确保阅读书目满足课程要求

我选择了:	注释	是/否
9 部作品		
至少 4 部作品是所学语言 A 的原著		
至少 3 部翻译作品	翻译作品: 原著不是用所学语言 A 语言撰写的作品	
4 种文学体裁中的至少 3 种体裁	文学体裁: 诗歌、戏剧、虚构小说、非虚构作品	
作品至少涵盖 3 个文学时期	文学时期: 作品写作的时代	

我选择了：	注释	是/否
作品涵盖至少 3 个不同地区，并覆盖至少两个洲。	地区：与作者密切相关的国家或有时是地区，不是作品的设定背景	
每个探索领域至少有两部作品	探索领域：读者、作者和文本；时间和空间；互文性——文本的相互联系。	

若对上述任何问题回答了“否”，则需在与你指导老师讨论你的选择前，再次修订你的作品选择，并且在做了必要的调整之后，再次填写本检查清单。

学生姓名：	指导老师签名：
日期：	日期：

进度表模板

该模板用于规划安排你的学习。

预计你需要在 18 个月中用 150 个学时来学习这门普通水平课程。标明了第一个月中所有在校自修生都需要完成的必要的初始准备工作。也标明了最后一个月中相关的学习安排，以确保学生在进行试卷 1 和试卷 2 的评估之前有充分的时间进行复习。

你可以根据学年以及学习月份来灵活调整进度表模版。

每一个月都需要包含：

- 正在学习的作品
- 重点关注的学习方法（与你的探索领域相关）
- 评估准备
- 与最佳语言导师或/和自修课程指导老师的会面

第 1 个月	第 2 个月	第 3 个月	第 4 个月
---------------	---------------	---------------	---------------

<ul style="list-style-type: none"> • 课程准备 • 课程总览 • 准备程度问卷 • 如何组建阅读书目 • 导言 • 填写进度表 • 文学学习导言 			
第 5 个月	第 6 个月	第 7 个月	第 8 个月
第 9 个月	第 10 个月	第 11 个月	第 12 个月
第 13 个月	第 14 个月	第 15 个月	第 16 个月
第 17 个月	第 18 个月	考试日期：	
	<ul style="list-style-type: none"> • 为准备大学预科项目考试做复习 • 练习做以前考试用过的试卷 • 复习学习者档案中的条目 	大学预科项目考试 试卷 1 和试卷 2	

学生姓名：	指导老师签名：

日期:

日期:

基础技能和知识

现在你已经开始学习这门课程，并组建了一份阅读书目，那么掌握能使你顺利进行学习之旅的基础知识、技能和观点就非常重要。为此，每当学习一部作品时，你都要对文体分析的主要方面、概念以及全球性问题进行反思回顾。这些将反映在你的学习者档案当中。学习者档案将记录你学习一部作品的方式，是你学习的核心要素之一。

文体分析

对一件文本进行详细文体分析的第一步，是了解你所学语言 A 在校自修生课程的文学传统独有的文学批评专门术语。

这些术语的主要目的是帮助你：

- 辨识并标记那些使文献“具有文学性质”而非描述性或信息性文字的元素（或作者特意为之的选择）。
- 解释这些元素或选择如何影响了作为读者的你以及你对文本的理解，影响到作者的风格、更深远的目的或产生世界性影响。

每种语言及其文学作品都有独特的文学词汇，因此你需要搜集并熟悉那些适用于你学习的语言 A 文学术语表。相关的文学术语表可以从互联网上找到，有时你的指导老师或许也可以帮助你获得它们。

文学术语非常重要，因为它们能使你学会辨识你的阅读书目中的作品如何表达各种形式，虽然这些术语不见得适用于每一部作品。

语音形式：词与词之间如何产生有助于你理解意思的“语音效应”。

节奏/韵律形式：词与词之间如何遵循或是打破潜在的节拍或节奏。

意象形式：词语如何建构“形像”，它们通过迁移和变化，可能成为一种符号。

视觉/空间形式：页面上词语词的视觉表象，尤其是诗歌的表象，如何影响表达含义。

句法形式：词语如何遵循或是打破传统语法规则。

外延与内涵形式：相同单词的不同含义如何影响解读，或者可能产生歧义。

标点符号形式：标点符号如何影响其前后文字的语义。

句子结构形式：诸如短句、长句或复杂句子的结构如何影响对于人物或叙述者表述的理解。

诗节结构形式：在诗歌中，诗的结构如何将文字分成彼此独立的单元，从而构建意义。

冲突形式：冲突如何得以引入、发展、解决或是悬而未决。

修辞形式：诸如社会思潮、同情之心、理念理性，以及谬论谬见等如何影响作者、叙述者以及读者之间的关系。

戏剧形式：戏剧的惯用手法——将戏剧从剧本搬上舞台的各种形式——如何被遵循或是打破。

一旦你掌握了相关术语并能够识别文体形式，你的语句就能够通过不同的词语组合形式开展创作。

下表解释了如何用每一栏中挑选的词语来创作新的句子。比如，“文中**气势汹汹的语气**突出了说话者不愿意面对他的过去”。

形容词	文体风格方面	动词	动作角色的态度和想法
大胆的	意象	强调/突出	说话者的
不一致	观点	减少/缩小	人物的
气势汹汹的	语气	凸显	作者的
若隐若现的/阴森的	象征	提高/加强	读者的
牧民生活的	背景	反驳/否认	陈述者的
正式的	措辞	推翻/翻转	
颠倒的/倒叙的	句法	通知	
简单的	句子结构	使模糊/使产生歧义	
挑剔的/苛求的	人物塑造	澄清	
天真的/孩子般的	措词	重申	

形容词	文体风格方面	动词	动作角色的态度和想法
扭曲的	拟人化/人格化	加强/巩固	
散乱	重复	夸张/夸大	
混沌的/混乱的	标点符号	把.....并列	

概念

大学预科项目语言 A：文学课程的 7 个核心概念是：文化、创造力、交流、观点、转化，呈现和认同。这些概念是“一些宽泛和强有力的、能够发挥组织作用的思想观点，它们在学科内部以及各个学科之间都具有相关性”（《大学预科项目教学与学习方法指南》）。它们位于课程的核心地位，也能通过指导你进行更深层次的思考，让你更容易地建立它们之间的联系，从而更有条理地学习你的阅读书目上的作品。

当你阅读你书目上的作品时，你会发现这些作品能够与上述概念中的绝大多数概念产生联系。当你反思每一部作品时，探索这些概念的呈现方式，探索哪些概念比另一些概念在何种程度上具有更大的关联性，这将有助于你反思作品表达的观点。

下表为这 7 个概念中的每一个概念都列出了一些讨论要点，其中一些思想观点也可以在你的学习者档案的阅读日志中加以探索。你应以这些概念为跳板，以具有创意和个性化的方式来思考这 7 个概念。

<p>文化</p>	<p>你可能熟悉不止一种文化。你也一定与至少一种文化有着直接和密切的联系。不同的文学文本与文化之间也有着相似的联系，这一概念指的是文化如何影响文本，以及在多大程度上可将文学文本视为文化产物而非完全孤立的东西。</p> <p>为阅读日志条目制定的问题或任务：</p> <p>你读过的有些作品对于那些不熟悉该作品所处文化背景的读者来说，可能非常难以理解。迄今为止，就你在本课程中所读过的作品来说，你有过类似的经历吗？</p> <p>一个作者能成功描写他并未身处其中的文化吗？</p> <p>你是如何了解你正在学习的作品的文化背景的？</p>
<p>创造力</p>	<p>创造力指的是作者在写作过程中产生想法及经验的想象活动。读者具有创造力同样重要，这样才能够发现文本的潜在意义。</p> <p>为阅读日志条目制定的问题和任务：</p>

	<p>想一想迄今为止在你读过的作品中，哪部作品的作者特别成功地使你觉得身临其境？是什么令你感到身临其境？</p> <p>想一想你读过的另一部作品，其含义更开放或是更模糊。作为一个读者，你需要具备何种程度的创造力去探索一部作品潜在的不同含义？</p> <p>尝试探寻对你正在阅读的作品或其中某一元素的多种不同解读。</p> <p>尝试模仿作者的写作风格，以不同的理解方式来改写作品的结尾，或是其中的某个部分。</p>
<p>交流</p>	<p>这一概念所要探究的是：文学文本的首要目标是交流思想观点，还是教给读者某种东西，或它们只是进行自我表达或娱乐。</p> <p>为阅读日志条目制定的问题或任务：</p> <p>想出一部对你来说非常难以理解的作品，你要进行一番研究才能完全理解它。你也可以想一下那些你在第一次阅读时就能轻松地理解，但之后却发现它展现了其它意义的作品。是什么导致了一部作品比另一部作品更容易被理解？</p> <p>你正在学习的作品的主要目的是什么？你是如何得知的？</p> <p>作为读者，你对该作品能够理解多少？有哪些可能的因素导致读者无法理解该作品？</p>
<p>认同</p>	<p>每个文学文本通常都具有特征各异的人物。当你研究这些人物时，你可能会发现这些人物代表着作者的观点或想法。换言之，这些人物可能代表了作者某些方面的认同。与此同时，这些人物也可以成为帮助你认识自我的镜子。研究文学人物也可能导致你对自我认同的探索。</p> <p>为阅读日志条目制定的问题或任务：</p> <p>想一下你所学习的作品中你非常欣赏的一个人物。你觉得该作品在多大程度上有意引发了你对该人物的欣赏？</p>

	<p>列出任意一个人物的性格特征：标出那些你认为代表了作者某些认同的特征，同时标出你认为与你自己相似的性格特征。</p>
<p>观点</p>	<p>观点这一概念既涉及读者对于一个文本的不同理解，也涉及文本呈现的某一特定观点。</p> <p>为阅读日志条目制定的问题或任务：</p> <p>思考一下在多大程度上你会认同，或是质疑你阅读的作品中的观点。</p> <p>探究一部作品如何使你确定或加深对某一问题的看法。</p> <p>你目前所阅读的作品如何成功地呈现某一特定观点？</p>
<p>呈现</p>	<p>这个概念要求我们考虑文本在多大程度上与现实世界相对应。有些作者可能会尽可能真实地表现现实世界。有些作者则倾向于创作比较抽象的文学内容。</p> <p>假设你在欣赏绘画作品，对比达芬奇与毕加索的绘画风格，这时差异可能会比较清晰。与之相似，在你阅读的作品中，有些可能是非常现实主义的描述，而另外一些则可能是碎片化的、扭曲的或是特别理想主义的描述。</p> <p>为阅读日志条目制定的问题或任务</p> <p>你阅读的作品中所呈现的世界与现实世界有多相似？</p> <p>人物及其态度有多么鲜明？</p> <p>你阅读的作品中的语言以什么方式使其本身就传达了对世界的一种看法？</p>
<p>转化</p>	<p>这个概念是关于阅读文本的行为以及阅读带来的变化的性质。研究文本是一个复杂的过程，因为我们在阅读文本和进行思考时，文本对我们来说会发生变化，另外，我们作为读者也会因为所阅读的内容而发生</p>

变化。与此同时，当我们阅读更多的文本并在它们之间建立各种联系时，我们如何看待这些文本也会发生变化。

为阅读日志条目制定的问题和任务：

基于你阅读的作品，想一下有哪部作品影响了你对于写作、某一话题或问题或阅读的想法。哪部作品的哪些部分的内容使你的想法发生了变化？

写一篇使你的想法发生改变的作品读后感。发生了什么变化：是对阅读的看法，对写作的看法，还是对某个问题的看法？

对比你在本课程中阅读过的两部作品。这一比较如何改变了你对每一部作品的理解？在进行了比较之后，这两部作品如何显得不同？

全球性问题

在为期两年的课程学习中，你会研究许多文本是如何清晰地与各种全球性问题相联系的。接着，你要探索这些全球性问题在你的阅读书目的作品中的呈现方式，以及不同的作者和文本是如何通过对文学体裁、结构、语言运用或文学手法的选择来呈现，反映和/或探究全球性问题的。你选择的全球性问题将构成你的个人口试的重点。

全球性问题的特征

一个全球性问题具有以下三个特征：

- 具有广泛的重要意义；
- 具有跨国性；
- 其影响在每一天当中，在当地环境中都能被感受到。

以下列出的是一些建议性探究领域。

文化、认同和社区

这一领域关注的是文学作品在家庭、社区、阶级、种族、族裔、宗教、性别、性与国籍等方面进行的探索，以及它们影响个人和社会的方式。你也可以考察有关移民、多元文化、殖民主义以及民族主义的各种问题。

在这个探究领域中，你可以考察的一个全球性问题是不同的个体和群体是如何对变化做出回应的，以及他们的信仰体系是抗拒还是接受变化。

信仰、价值观和教育

你可以重点关注作品探究在特定社会环境中养成信仰和价值观的方式，以及它们在塑造个人及社区性格方面发挥作用的方式。你可以探究因冲突而产生的紧张氛围，以及教育的价值和影响。

在这个探究领域中，你可以考察的一个全球性问题是不同的个体和群体是如何对变化做出回应的，以及他们的信仰体系是抗拒还是接受变化。

政治、权力和公平正义

可以考察作品探索权利与义务各个方面的方式，同时还可以考察政府的运作及结构，统治集团，财富及资源的分配，平等与不平等，正义的局限性，以及法律、和平与冲突这些问题。

在这一探究领域中你可以研究的全球性问题有：权力的各种关系是如何在作品中呈现出来的，以及是否有被剥夺了权利，被压迫或是被边缘化的个人或群体。

艺术、创造力和想象力

该领域中的探究可以关注作品探索美学灵感、创作、手法与美的各种方式，以及通过艺术及其在社会中的功能、价值和影响构建和挑战美的概念的各种方式。

在这一探究领域中你可以研究的一个全球性问题是：艺术家在所学习的文学作品中的角色。如果在所学作品中有艺术家这一人物形象，思考一下作者通过这一人物形象表达了对艺术家和艺术的作用怎样的观点，这会令人感兴趣。

科学、技术和环境

该领域中的学习可以研究作品以哪些方式探究人与自然环境之间的关系，技术和媒体对于社会的影响，以及科学发展与进步的结果。

这里你可以研究的一个全球性问题是：在何种程度上，科学在作品中得到呈现，与此同时，也认识到了人类的潜能、或对人类潜能的威胁和限制。

学习者档案

汇编一本学习者档案是你作为自修生在学习之旅过程中非常重要的一项工作。

你的学习者档案可以是一本日志、电子或手写的笔记本、文件夹、博客或其它适合你的学习方式，且能展示你的学习过程的任何形式的文档。学习者档案将会是你同指导老师会面，讨论你的反思和进展的基础。

“课程结构”部分有一些具体的指导，以确保你的学习者档案可以有效地用于课程大纲的每一个部分，为不同的评估成分做好准备。

学习者档案可以用来：

- 探究和反思你所学习的作品；
- 记录最初的想法及发展过程，头脑风暴，可能的解决问题方法及进一步的问题；
- 储存有用的信息，比如引用、各种想法、概述和意见反馈；
- 对学习进行反思；
- 对大学预科项目语言 A 课程的 7 个核心概念进行反思；
- 用你自己的语言实验和发展你对文学术语的掌握；
- 应用课程的指令术语；
- 汇编具体的评价及批评性分析；
- 探索全球性问题；
- 与最佳语言导师或自修课程指导老师的互动，促进你与导师/指导老师之间的交流；
- 记录面对的挑战及取得的成就；
- 展示你对作者创作的作品中的那个世界富有想象力的想法；
- 展示你对不同历史时期的读者解读和回应作品中的世界的富有想象力的想法；
- 尝试作品的文学体裁，并尝试可以应用于作品的各种转化操作；
- 富有创造性地回应你所学习的作品；
- 思考当今来自不同政治、社会、文化、语言背景的读者会如何理解和适应作品；
- 比较和对照各部作品的主题、风格和观点。

学习一部作品的方法

学习者档案中的条目是为试卷 1、试卷 2 和个人口试这 3 项评估做准备的。但它的作用远不止为评估做准备。你对你的阅读书目上的 9 部作品中的每一部作品的理解都会是基于前人的理解。回顾一下你学习的认识论课程中所讲的个人知识与共享知识的关系。你的学习者档案中的条目会重叠覆盖这两个领域。它们也会帮助你理解作者的创作方法对其读者产生的影响，以及如何将它们与其它文学传统进行比较。你将能够在你的学习者档案条目中直接探索这些具有批判性、创造性和进行比较的学习方法。对于你所选的 9 部作品中的每一部作品，你需要在你的学习者档案中包含用这些方法中的每一种方法对它做的 **至少一次回应**。

批判性的

批判性的文学研究方法，需要运用一些分析技能，诸如运用文学术语，仔细研读作者的选择，具有文学形式和惯例方面的知识，认识到作者和读者的处境，从而构建对作品的个人解读。你的学习者档案可以帮你先独立地发展这些技能中的每一种技能、然后逐步综合改进这些技能中的各项技能。当你用你所学习的语言 A 语言学习莎士比亚的《罗密欧与朱丽叶》这一翻译作品，对茂丘西奥的独白进行分析时，你可以采用 3 段式分析方法。你可以探究茂丘西奥独白的白中骇人听闻的意象是如何由那些卡普莱特和蒙太古家族之间的前期混斗积累造成的，并且如何预示了他自己的死亡。茂丘西奥独白的内容及结构如何使这一角色与该剧中的其他角色相比显得耀眼夺目？

创造性的

你还要使用学习者档案，通过运用和发展个人的想象力，采取创造性的方法来探究作品。阅读一部作品时，你不仅是一位读者，也是一位作者。通过将自己置于作者的位置，你就可以开始探究作者创作一部作品时需要利用的各种工具，诸如各种技巧、语言形式或语气。这会帮助你发展那些作为一个具有批判眼光的读者所需要的各种技能。你可以将自己沉浸于由作品中的人物、情境和语境构成的想象中的世界当中，然后再将它们编织到一起，创造出美好的事物，构建你自己的世界。

想象你自己是莎士比亚的《罗密欧与朱丽叶》中的朱丽叶，然后重写朱丽叶日记中的一页。朱丽叶首次遇见罗密欧后会写些什么呢？你可以写一些日志条目来表达朱丽叶的想法与感受。你也可以为罗密欧和朱丽叶撰写传记，告诉大家罗密欧和朱丽叶的年龄、家乡，他们是如何以及在哪里相遇的，他们之间发生了什么，他们的死亡或他们的死亡造成的后果。想象一下，一个生活在文艺复兴时期的维罗纳的一个大户人家的 14 岁女儿的生活会是怎样的。

这方面的知识如何帮助你加深对整部戏剧的理解？通过具有创造性的研究方法，你可以增长知识，理解不同的文学体裁，知道如何更好地运用技巧和语言为以后的各项考试成分做准备。

进行比较的

以比较的方式阅读作品，涉及到在作品之间建立联系，认识到它们之间的相似与不同之处。当你开始尝试以这种方式学习一部作品时，一个好处就是你可以先尝试着问自己这部作品与你之前阅读过的作品有怎样的联系。任何作品都不是在真空中诞生的，每位作者都会意识到在他们的背后存在的传统，以及新创作的作品多多少少都会与之有些联系。这种传统不仅以普世性主题这种表达方式被文学作品反复处理，也表现在它们的处理方式和形式上。一个文本与另一个文本可能因它们探索的主题相似而产生联系，但是它也可能与其它所有以相同文学体裁撰写的作品产生联系。可以探究的一个问题是，一个文本在多大程度上坚持或脱离了其相应的传统惯例。

作为读者，你的任务是试图发现这一文本与其之前和之后的文学作品之间关系的本质。这种关系可以是具有连续性的，矛盾的，或是质疑性的。这种关系可以是隐性的，也可以是显性的。例如，如果你正在读《罗密欧与朱丽叶》，你可以探究这部戏剧是如何与其它写于该剧之前或以后的“苦命恋人”类的文学探索产生联系的。你可以探究这部剧是如何与莎士比亚的其它悲剧或其他作家写的悲剧相互影响的。你可以把1968年由弗兰克·泽菲雷利导演的电影版本与1996年由巴兹·鲁尔曼导演的电影版本进行比较和对照。你可以考察电台司令乐队为鲁尔曼的电影创作的歌曲（电影的片尾曲）是如何同莎士比亚的戏剧相互呼应的。你的学习者档案中记录的各种作业可以包括：建立该戏剧与两部电影之间的相似及不同之处的韦恩图（内容交汇图表），为根据该剧改编的电影创作的一首歌曲。

构建你的学习

本课程围绕着 3 个探索领域构建。本部分详细介绍这 3 个领域中的每一个领域，每一个探索领域都有 6 个组织性问题，旨在帮助你理解和组织每个领域提出的探索方法。

虽然你的文学学习是围绕你选择的文学作品开展的，但你也要考虑探索领域中更广泛的问题以及整个课程中的概念。下面的问题旨在引导你在每个领域中对作品进行研究，其中一些问题可以作为提示，帮助你丰富你的学习者档案。

探索领域——读者、作者和文本

课程的这一部分是文学入门。你将考察文本的产生、阅读、诠释、回应和表演的方式，并反思文学的作用。你将重点关注出现在页面上的单词，他们的字面意思，被阅读的文学文本的类型、情节、人物、背景、遣词造句以及文体的风格特征。

在课程的这一部分，你将学习掌握成功研习文本所需要的各种技能和方法。还将向你介绍通过批判性反思来评估文本的过程。第 1 部分使用 6 个指导性概念问题帮助你构建你的学习。它们是：

1. 我们为什么要学习文学，我们要怎样学习文学？
2. 我们是如何以各种方式受到文学文本的影响的？
3. 意义的形成，商榷，表达和理解方式有哪些？
4. 在不同的文学体裁中，对语言的使用是如何变化的？
5. 文学文本的结构和风格是如何影响意义的？
6. 文学文本是如何使我们产生感悟，向我们提出挑战的？

通过密切关注产生和接受过程，你会认识到文学作为一种交际行为的独特特征，以及它与文学文本的关系。虽然本课程的这个部分是一个介绍性的单元，但你会注意到，其中提及的概念和技能对整个课程来说都是不可或缺并贯穿始终的。

对 6 个引导题的解读

我们为什么要学习文学，我们要怎样学习文学？

如果你读到一首关于移民或移居到一个新的国家的诗，你也可以读一篇关于同一主题的新闻报道。你可以在你的学习者档案中反思文学的特性：一首探讨一种思想观点的诗的作用不同于一篇新闻报道文章吗？诗歌能创造出相似或不同的情感或思想吗？思考这两种不同的文本是如何被精心创作出来时，需不需要一些特殊的技能或词汇，用于理解像诗这样的文学文本？作为一个读者，一首诗对你来说是否具有不同于一个信息文本的价值？

我们是如何以各种方式受到文学文本的影响的？

你可以在你的学习者档案中记录你阅读所选 9 部作品中的每一部作品时所做的个人回应，以及它们激发出来的各种情感和思想。一个文学文本是如何影响你对更加重大的全球性问题进行思考的？文学文本会以不同的方式影响你的情绪吗？你对一个人物或事件的看法会改变

你对文本之外问题的看法吗？你如何看待一个文学文本既是娱乐性质的又是学术研究的对象这一问题？

意义的形成，商榷，表达和理解方式有哪些？

阅读一篇文学文本时，你如何将文本的模式或“形式”，以及更为全面的意义或由此产生的内容联系起来？形式可以与意义分离吗？你能否探索作者是如何在文学文本的创作中所做的那些能够产生共鸣的选择？对同一文本为何能产生出不同的理解？联系过去和现在的读者和评论者的解读，某种解读如何能够站得住脚？

在不同的文学体裁中，对语言的运用是如何变化的？

各种文学体裁有哪些惯例？当你阅读每种文学体裁的不同范例时，注意到风格和形式的变化很重要。是什么使文学体裁的某些特定风格或形式具有规定性？某种文学体裁还有无发生变化的空间？你正在学习的文学体裁是一直保持不变，还是被重新解释或重新定义？

文学文本的结构和风格是如何影响意义的？

当你读一本有很多章节的长篇小说时，你也许会思考这样的结构元素会如何影响意义。这部小说的篇幅很重要吗？随着时间的推移，小说的篇幅是否为思想的延伸或是人物的发展提供了空间？章节背后的逻辑性是什么？章节戛然而止是为了制造悬念吗？划分章节有助于澄清一个想法或使你关注一个重大事件吗？文本中的语言是如何影响意义的？陈述者的表达非常独特吗？正在阅读的故事的语言会加强你对故事中人物或背景的理解吗？

文学文本是如何使我们产生感悟，向我们提出挑战的？

当你阅读一个文学文本时，有时你会发现文中的人物或情形让你感同身受。该文本是如何通过探索这样的人物或情形，帮助你更好地了解自己的？该文本会使你质疑你的信仰，还是使你能够用新的眼光看待不同的情况？它能使你认识到你周围现实的不同维度或层次吗？

与教学和学习方法的联系

读者、作者和文本这一探索领域专注于阅读和写作过程所涉及的 3 个参与元素，将使你能够探索文学交流的本质，产生更好的理解，并在此过程中发展 **交流沟通技能**。当你阅读不同的作品时，你可以思考是什么使得交流变得更加容易或更加困难，并得出是什么使得沟通变得更加有效的结论。当看待不同的作者时，你可以比较和对照他们中的哪一位最吸引人，他们中的哪一位更好地利用了他们可以利用的资源来传达他们的思想。与此相应，这将使你能够思考在你所阅读的文本中所展现的各种技能是否有的可以被运用到你的写作当中。在你的学习者档案中，你可以添加一篇创作，试图模仿你阅读过的作品的某位作者，以及他/她在其作品中使用的一些策略，然后再根据作者的原著来评价自己的创作。在哪种情况下交流更成功，为什么？作者所使用的技巧能否帮助你撰写关于作品的文章，或为个人口试做准备？这个问题也许值得考虑。

如果读者、作者和文本是你阅读第一批作品时选择的探索领域的话，你可以开始思考所做的与你的课程安排有关的决定（你所选的作品以及它们在阅读书目上的安排）是否可行，或者是否需要做出调整。这将有助于你发展你的 **自我管理能力**。你的出发点将是你的阅读书目。考虑到读者、作者和文本，阅读书目上的哪些书可能读起来会有趣？请记住，每个探索领域至少要有两部作品。在这一部分中你将读几部作品？查看一下本手册中的进度表模板。每本书你要花多长时间去阅读？思考如何掌控你的学习进度和对时间的使用。思考你打算投入你的学习者档案的精力和时间，以及你会在哪里添加什么内容。请记住，大部分时间都是你自己独立开展学习，所以要想想如何保持你的学习动力。反思什么样的活动包含在学习者档案中最具吸引力，并确保你撤换掉那些你觉得没有吸引力的活动，以确保你不会失去动力，并确保你的学习可以稳步前进。当你在这一探索领域中前进时，思考一下哪些策略对你来说有效，而哪些策略不起作用。当你开始计划如何着手课程其余部分的学习时，认识到这一点会很有帮助。

交流技能和自我管理技能在这里很适用，但并不仅仅适用于这一探索领域。你认为哪些其它技能可以在这个领域中得到发展？

与认识论课程的联系

以下问题可以用于思考该探索领域与认识论课程之间的联系：

1. 我们通过文学作品学到了什么？文学能发挥什么样的作用？它的目的是什么？
2. 读者通过文学作品获得了哪些不同的知识？
3. 文学文本的意义可以从不产生歧义吗？文学文本真的只有一种意义吗？
4. 作者与读者之间的关系是什么？他们之间的关系又是如何影响读者对文学文本的理解的？
5. 对某一文学文本的某些解读好过另外一些解读吗？
6. 阅读作品原著与阅读翻译作品的感受会如何不同？

7. 每一种文学文本都会有一位理想的读者吗？当我们作为读者与文本互动和理解文本时，会面对哪些挑战？
8. 文学文本的媒介呈现形式会如何影响你对它的体验？
9. 哪些元素构成高质量的文学作品？
10. 文学体裁的概念有限制性吗？文学体裁的惯例在多大程度上帮助，阻碍或是限制了文学的产生和接受？

与“创造、活动与服务”（CAS）的联系

在国际文凭大学预科项目当中，要求你运用你学到的东西，将它们应用到你的“创造、活动与服务（CAS）”体验和活动当中。许多文学研究的方法，语言 A 课程的知识，以及听、说、读、写技能的发展都可以在 CAS 情境中得到运用。

通过阅读作品中的人物或情境，你会更好地了解自己和他人。此外，在阅读其他人物、地点和情境时，你也在培养同理心，这将有助于你以有意义的方式回应人们的需求。当你分析、诠释和反思你所阅读的作品时，你作为一个批判性思考者的技能就在得到发展，这将有助于你计划和执行 CAS 活动。

本课程的另一个目标是，进行文本分析时要思考和评论全球性问题。你将以全球眼光考察这些问题，并可能能够看到这些问题在局部地区的反映。你可以考虑不同的行动步骤，通过 CAS 的经历和活动来显示你的意识的提高。与此相应，将阅读文本时发现的全球性问题作为 CAS 经历或活动的重点，可以丰富你的文学研究，因为你将会在现实生活中感受相关的经历和情境。这种互动的综合效应可以使你了解到你所撰写的或阅读的文本并非产生在真空当中，而是与你的生活和你所在的社区息息相关。

以下建议旨在帮助你开始思考与语言 A 课程有关的 CAS 活动。

发展第一或最佳语言

作为一名在校自修生，你所学习的这种语言在你的学校可能是一个小语种。在你的学校或社区中有多少人说你的语言？思考你能够用哪些方法帮助这些说同样语言的人们？你想将这些人召集起来参加由你牵头的活动吗？是否需要将出版物翻译成你学习的语言 A 来帮助这些人？也许你还可以考虑那些不说你的语言 A 的人群。你觉得有必要去教或推广你的语言吗？当你在与语言打交道时，你可能涉及到创造，当你帮助别人时，你就是在开展服务。

文学作品

思考一下你所选择的要阅读的作品。通过对这些作品的研究，你对文学有了哪些了解？你将如何把它们用到某一 CAS 活动当中？你想推广对这些作品的阅读吗？其他说你的语言的人们也能够在图书馆获得这些用你的语言 A 语言撰写的作品吗？或者，你学校的图书馆有这些作品其它语言的翻译版本吗？你觉得你的学校有必要推广这些作品或其作者的其它作品，以提升大家对你的语言 A 文学的意识吗？在学校之外，有没有说你的语言的人会因为有机会接触你的语言 A 的文学作品而受益？你能否将这个文本转化成一场公演？你想用这个表演来提高大家对一个全球性问题的意识吗？文本内容中是否有任何不公正的案例，促使你想要成立一个倡导组织来采取行动？

当你以这些方式处理文学作品时，你也就是在进行创造和服务了。

探索领域——时间和空间

所有文学文本都是由生活在真实世界中的有血有肉的作者撰写的。虽然这是显而易见的，但要切记，文本会受各种各样情境的影响，例如作者的生活，他们生活的时期，反映在文本中的历史条件以及现实世界中的许多其它因素。在课程的这一探索领域中，你将通过学习文本，认识到历史、文化、地理以及许多其它外部因素对于充分理解文学文本的重要性。

关注文学文本的特征时，你可以在这个领域中考察你所阅读的作品是如何呈现、反映并成为生活和文化的一部分的。为此，你需要思考本课程这个部分的 6 个概念性引导题：

1. 文化或历史背景对于文学文本的产生和接受有多么重要？
2. 我们如何研读不同于我们自己的时代和文化的文学文本？
3. 文学文本在多大程度上能提供对另一种文化的深入理解？
4. 文学文本的意义和影响如何与时俱进？
5. 文学文本如何反映、呈现文化习俗或构成文化习俗的一部分？
6. 语言是如何体现社会差异和认同的？

你将调研文本是如何与地方和全球情境相互联系的，以及它们如何反映历史情形或与之相联系。你的调研也使你能够获得对其它文化和时期的认识，挑战或扩展你自己的看法。在结束这一领域的探索时，你应能够更好地理解文学文本在这个世界上的意义，以及作者对写作风格的选择所产生的影响。

对 6 个引导题的解读

文化或历史背景对于文学文本的产生和接受有多么重要？

当你第一次阅读一个文学文本时，你可以考虑研究作者的处境或考察作者所处时代的文化或政治问题。例如，在阅读一篇以中世纪为背景的文本时，了解那个时期的相关知识有多么重要？这些信息会影响你对该文本的看法吗？通过更好地了解作者的背景，你能更好地理解文本吗？还是这些信息会转移你的注意力？作品的产生背景是如何塑造文学文本的意义的？

我们如何研读不同于我们自己的时代和文化的文学文本？

当你阅读产生于不同于你自己的文化的文学文本时，你可以反思一下你的文化和该文本所描述的文化之间的异同。该文本中有多少关注点是跨民族或跨文化的？该文本中有多少关注点是深深地根植于一个不熟悉的地区的特殊情形当中的？时间和空间能否影响作者在文本中处理某个关注点的方式？信仰体系在多大程度上是时间和空间的产物？

文学文本在多大程度上能提供对另一种文化的深入理解？

读者能够来自不同文学传统的一件文本中学习到什么？读者能否获得文学文本以外的知识，并深入了解文本产生的情境？当你阅读列在书目上的作者的翻译作品时，你可以思考这些翻译作品是否准确地反映了原著国家的真实情境，以及是否可以通过阅读它们来了解那些国家的一些东西。一篇文学文本是否对一种文化做了公平的描写，还是带有某种偏见或局限性？

文学文本的意义和影响如何与时俱进？

文学文本传达的意义随着时期的发展，可能是不稳定的，也不是一成不变的。它对不同受众的影响也可能是不同的。文本的意义在多大程度上取决于读者的背景？我们真的可以说与作者生活在同一个时期的读者能够更好地理解他/她创作的文本吗？新读者能给文学文本带来什么，他们的理解与最初读者的理解相比没那么准确吗？阅读不同时期的文学文本时，你可以思考一下那些作品发表时的读者，或以后的读者对它们的不同解读，以及在你所处的背景中对这些作品的解读。你甚至可以问自己，你对于某一特定文本的阅读和理解是否随着年龄的增长而改变了。

文学文本如何反映、呈现文化习俗或构成文化习俗的一部分？

你所阅读的文学文本经常会描写不同社会或一个社会中不同的群体根据他们的信仰、道德规范和传统进行彼此互动。你看到了怎样的群体肖像？文本是以怎样的观点看待这些文化习俗的？文本中是否有任何群体因他们的文化习俗而被边缘化，被排斥或被噤声？与之相反，是否有其他群体被赋予特权，甚至被理想化？

语言是如何体现社会差异和认同的？

正像在现实生活中那样，人物、陈述者和诗人进行表达时使用语言的方式不仅表明了他们是谁，也表明了他们与其他人之间的关系。一个人物使用语言的方式如何表明他/她是什么样的人，他/她如何看待自己和看待他人？这种社会等级因素如何反映在文学文本以及文学文本所呈现的社会中？

与教学和学习方法的联系

考察文本产生的时间和空间，是本课程的一种学习方法，这时特别适合开展跨学科学习。因为有时很难通过一个学科的学习充分了解一个时代和地区，跨学科学习则能支持学生获得这方面的理解。正如你可能已经从“科学”学科组的课题认识到的那样，通过不同学科提供的视角来理解和研究一个对象，就可以获得更全面的知识。研究作品诞生的时间和空间也提供发展 **协作技能** 的机会。你可以考虑在个体与社会学科组中学习不同学科的其他学生能否帮助你深入了解作品产生的背景或作品中的某些重要元素。你也可以与一位你认为可以帮助你理解你所阅读的文本的某个学科的老师进行交谈。在你的学习者档案中记录这次会面交谈的内容，并进行反思。牢记你的在校自修课程指导老师的重要性，并确保当你有任何不能单独解决的问题或疑问时都要向他/她咨询。你可以思考能否用你习得的知识和技能帮助他人。如果你认为你阅读的文本可以帮助另外一个学生学习他/她正在学习的文本或话题，你们可以见面分享你学到的东西。与其他语言 A 学生会面并分享该课程中 useful 和有益的内容的看法，会非常有用。最重要的是要记住，你的协作技能中一个重要的元素是具有同理心。学习那些具有不同时期和地区的观点的文本，有时你需要努力提醒自己“理解尽管人与人之间存在着差异，但他人的意见也可能是正确的”（国际文凭使命宣言）。了解一个人行为的成因将有助于更好地理解他们，并更好地开展合作。

这一探索领域也有助于你发展你的 **研究技能**。在研究文学文本产生的背景时，你会探索不同的信息资源，以探究某个特定时代和地区的思想、信仰、事件以及习俗。当你这样做的时候，你将不得不决定要去参考哪些资源，以及什么样的信息最具有相关性和最有用。在仔细研究了作者创作文本的时期和与之相关的社会历史、艺术、以及传记方面的信息后，你将能够决定哪些发现对你解读作品更具相关性。你还须决定在你理解一个文本时，背景信息在多大程度上有用。这意味着你需要意识到，机械地将背景信息应用于文本往往会导致简单化的阅读，这不利于充分理解文学文本与其背景相互作用的复杂方式。思考一下在阅读文学文本的哪一个阶段，你更愿意做这方面的研究。在这里，研究技巧与自我管理技巧发生重叠：认识到你偏爱的学习文学文本的方式是在阅读作品之前，期间亦或之后对其时期和地域背景进行研究。

与认识论课程的联系

以下问题可以用来思考这一探索领域与认识论之间的联系：

1. 文学文本的背景知识对于理解和诠释文本有多么重要？
2. 读者在多大程度上能够理解一个出自非常不同的时期和/或地区的文学文本的意义？
3. 来自不同时期和地区的读者能够从阅读文学文本中获得哪些知识？通过阅读文学文本获得的关于文化的知识是否总是正确的？

4. 有没有可能说文学文本对于人或社区来说已不再具有相关性了？根据什么可以支持那样的陈述？
5. 用当代的眼光审视批评过往的文学文本，这在多大程度上是有效的？
6. 文学文本在多大程度上可以被视为历史文献？
7. 读者如何评估翻译作品的质量？一些翻译作品的质量是否比另外一些更好？译者的时空背景是如何影响其翻译的质量的？
8. 当作者呈现一种不同于他/她自己的文化或观点时，会出现什么问题？
9. 通过阅读文学文本可以获得哪些文化知识？
10. 文学作品对其受众的影响会是不道德的或是危险的吗？对文本内容的审查制度是否合法或合理？

与“创造、活动与服务”（CAS）的联系

请参阅“探索领域——读者、作者和文本”一章

探索领域——互文性：文本的相互联系

本课程这一部分的学习注重的是各种文学文本、传统、创作者以及思想观点之间的联系。你将进一步探索意义、文学体裁、方法以及年代发展等方面的问题。本节关注文学文本的比较研究，以加深对个别文本独特的文本特征，以及它们之间的有趣联系的理解。

文学文本之间的联系可以通过多种方式建立，例如通过研究同一文学体裁的一组文本——比如小说、十四行诗、悲剧，就可以探索各种文学文本所表现的主题或概念，例如权力、英雄主义、性别；也可以通过对语言和文学课程中 7 个概念中的某个概念例如“呈现”或“观点”进行调研来建立文学文本之间的联系。

思考本课程这一部分的 6 个概念性引导题：

1. 文本是如何坚持或偏离了与文学体裁相关的惯例的？
2. 惯例和参照体系是如何与时俱进的？
3. 不同的文学文本以怎样的方式具有相似之处？
4. 经典文学文本的概念是多么有效？
5. 各种各样的文学文本如何为一个问题、话题或主题提供多重视角？
6. 比较和诠释能够以哪些方式相互转化？

通过研究各种文学体裁，你将成为内行的读者和文本的诠释者。这也将帮助你发展分析和批评文学文本的技能，并为你提供丰富的文学知识以及文学鉴赏力。

对 6 个引导题的解读

文本是如何坚持或偏离了与文学体裁相关的惯例的？

想一想作者为什么选择了某一特定文学体裁来传达他/她的信息。例如，作者可能会选择写一部小说来描述一个人的成长，因为这种体裁可能比较适合于展示人物的成长，并反映人物走向成熟的过程。然而，另一位作者可能会偏离这一惯例，选择在小说的开头人物就已经是一位成年人了，读者需要慢慢地去发现人物逐渐成熟的过程。读者期待的是，小说中讲述者提供的信息是真实的，但是有些文本并非如此，讲述者所说的并不是真事儿。在这种情况下，作为读者，你必须容忍这种不确定性。你需要考虑为什么作者会安排一个不靠谱的陈述者来讲述故事。

惯例和参照体系是如何与时俱进的？

思考一下一代又一代人的服装、音乐以及艺术是如何流行起来，又如何变得过时了。不同的文学体裁也在发生同样的事情，它们在变化和变异，以适应时代变化的品味。比如，你可以比较 1000 年前挽歌的各种写作方式，以及自那时以来挽歌的各种写作方式。你可以通过这种比较来了解不同的文学体裁是如何与时俱进的，并考虑这些演变是如何反映诸如社会变化这类问题的。本课程中的文学文本，与同一文学体裁的其它文本相比，在多大程度上表现出文学惯例会与时俱进？

不同的文学文本以怎样的方式具有相似之处？

不同时期、地区以及文学体裁的文本可以有比预期多得多的共同点。它们之间的连接点可能包括对文学体裁惯例的坚守。更重要的是，它们可能在诸如爱情、死亡、移民以及身份认同等问题上有着共同的观点。例如，一首十九世纪的通过自然意象表达作者感受的越南诗歌，一篇以日常事物为媒介来表达一个人物的思想的英国现代派短篇小说，以及用引起共鸣的对话方式来激发受众夸张情绪的古希腊悲剧，可能都是出于认可或质疑爱国主义理想这一共同目的。或者，两个文本可能有着相似的连接点，是基于它们对文学技巧的使用，例如，两个不同的文本可能都将象征手法用作创造意义的动力。请尝试着思考，在你所阅读的不同文学文本之间找到相似的连接点。

经典文学文本的概念是多么有效？

随着时间的推移，不同的文学传统可能会意识到，某些文本比其他文本更出色，因为它们更有地位和价值。这就意味着我们要探究‘经典’这一术语的含义，及其定义在多大程度上会由于文化的不同而发生变化。认为一本书是一部经典作品的理由很多，一些理由可能是出于意识形态因素和文化因素。在确定哪些文本属于经典作品时，权力和特权会起作用，将某些群体或作者包括在内或排除在外。将一个文学文本评为经典的标准是什么？在不同的世界文化中又是由谁来决定这些标准的？当你阅读一本书时，你需要探索这些问题，并发现这本书是怎样使你觉得它是经典文本的。当你为自己的阅读书目选择作品时，你是如何考虑这些问题的？

多样的文学文本如何为一个问题、话题或主题提供多重视角？

文学文本往往会探索与人类经验相关的较重大的概念。查看一下你的阅读书目。它在多大程度上包含了因年龄、性别、种族和身份认同差别而对同一问题持不同观点的作品？对一

个问题的不同观点甚至对立的观点可否同等正确？你应该考虑，在不考虑不同观点的情况下，能否对一个问题有深入的了解。

比较和诠释能够以哪些方式相互转化？

阅读和写作使你能够找到作者在文学文本中表现的世界与你自己的世界之间的联系，通过诠释所写的内容，你也许能够更好地理解这种联系。当你比较和对照文本时，你的诠释可以改变你对它们的理解。通过诠释和比较文学文本，你也在改变你看待世界的方式。

可以从 4 个方面理解转化这一概念：

1. 一位读者阅读一个文本时，阅读和诠释的行为就是对文本的转化；
2. 作者阅读文本时，在受到启发的情况下，就会诠释它的涵义甚至对其进行二度创作；
3. 当读者和作者转化文本时，他们对世界的看法以及他们在其中的立场也可能发生变化；
4. 随着时间的推移阅读和重读文本时，读者会创造出新的意义。作为读者，你不可避免地是这个过程的一部分

与教学和学习方法的联系

到了这一步，你或许已经认识到，对每一个探索领域的学习方法的选择在一定程度上是任意的：在每一个探索领域中，所有类别的技能都同样可以得到发展。为了展示你如何能够在本课程中发展各种技能，在“互文性：文本的相互联系”这个领域中，我们将关注 **思考技巧**。当你比较和对照两个文学文本以便在它们之间建立联系时，你就在发展批判性思考技巧：你需要首先识别每一个文本提出的主张，以及这些主张在文本中被构建的方式，这样你就可以对它们之间共性的程度做出假设。在你构想出两个文学文本之间共同点的假设之后，你需要决定这些假设是否正确。在阅读文学评论文章时，你还会发现评论家们在文本之间建立了一些意想不到的和也许你从来没有考虑过的的联系，尽管你已经阅读过评论家所评议的这些文本。当你研究你所选择的 9 部作品时，你可以寻找新的，具有创造性的方式来建立它们之间的联系，并在你的学习者档案中写下这些新的联系。这将有助于你发展创造性思考技能，在你为试卷 2 和个人口试做准备时这种技能很有用。实践和发展创造性思考技能还将使你更容易在任何初次阅读的和以前读过的文学文本之间建立联系。这将使你更有可能把你所习得的知识以及在学习中逐步掌握的各种技能运用于阅读新的文学文本。

与认识论课程的联系

以下问题可以用于思考该探索领域与认识论课程之间的联系：

1. 文学文本有可能创造新的知识吗？
2. 如何判断一个文学文本的文学价值？一些文本比另一些文本更具有“文学性”吗？
3. 文学文本是如何分类的？文学文本的分类会影响对于它们的认识吗？
4. 关于文学体裁惯例的知识会帮助或阻碍读者理解文学文本吗？
5. 通过比较文学文本的原著和翻译版本，或比较同一文本的两个不同翻译版本，可以获得哪些知识和理解？
6. 阅读文学文本的改写版本、诠释或衍生作品，有助于更好地理解原著吗？
7. 其他人对文学文本的回应会如何影响你对它的理解？
8. 阅读同一位作者的多个文学作品可以获得怎样的新知识？
9. 理解互文性涵义对于理解一部文学文本有多么重要？
10. 通过阅读关于相同话题或主题的两个文学作品可以获得什么知识？

与“创造、活动与服务”（CAS）的联系

参阅“探索领域——读者、作者和文本”一章

评估的构成和目标

本部分旨在帮助你了解将如何对作业进行评估。有 3 项评估目标：

了解，理解和诠释

这项评估目标将确定你对所学文学作品中描写的思想观点和态度的认识程度，你对作品意义的解释深度，以及你运用这些知识和理解得出相关结论的满意程度。在所有评估成分中，都将通过标准 A 来评估达到这项目标的程度。

分析和评价

这项目标将确定你在何种程度上将所探索的作品分解成为一些组成部分，从而发现其意义和涵义的建构方式。这项目标还要求你考虑作品的这些组成部分是否适合作品的目的，以及它们如何达到了特定的目的。在所有评估成分中都将通过标准 B 来评估达到这项目标的程度。在试卷 2 中，这项目标还将评估你在何种程度上识别和评价了不同文本之间的关系和/或相似性和差异。

交流

针对交流的评估目标存在于所有评估成分当中。一方面，标准 C 评估应答是否有重点和有条理，另一方面，标准 D 评估应答对语言的使用情况。

虽然熟悉这些目标很重要，但这并不意味着你可以根据它们来组织你的作业。它们被列为不同的类别，但不能被视为是彼此孤立的，它们联合协作形成浑然一体和透彻的应答。

试卷 1

试卷 1 是一项校外评估，它使你有机会将在课程中获得的技能应用于一个未曾见过的文本。该试卷要求你切实掌握各种理解、分析和评价技能，并把这些技能运用于一个未见过的文本。

该试卷由两篇不同体裁的节选或文本组成，每一篇都附有一个引导问题。你要选择其中的一篇作答，展示你对文本如何创建意义的认识。引导题将提供一个可以使你关注该文本的文体或技巧元素的切入点。你可以自由地遵循不同的探究线索。你应记住，在这项评估成分中，并不期望你对文本的所有方面都进行详尽讨论，而是要求你在阅读时重点关注文本的某一个显著的文体特征。

了解，理解和诠释

相关的评估目标

- 了解，理解并诠释文学、文体，修辞、视觉和/或表现手法的各种要素。
- 了解，理解并诠释特定文本类型和文学体裁的各种特征。

要求你表现出对节选或文本的理解，识别作者运用的文学、修辞以及文体特征，并指出其中可以看到的任何模式。

引导题旨在为你提供探讨节选和文本的切入点。你不必直接回答它，但可能会发现它有助于你构建你的应答。例如，如果节选或文本是一首诗，问题是意象如何唤起爱情在人生中的影响，那么你就应该分析这首诗，确定其中的意象及其使用模式，并诠释这些意象是如何被用来传达一种特殊的爱情观的。你可以问：对于爱情及其对人们的影响，这首诗提供了怎样的观点？

分析和评价

相关的评估目标

- 分析和评价运用语言产生意义的各种方式。
- 分析和评价文学、文体、修辞、视觉或戏剧技巧的运用和效果。
- 分析和评价节选或文本可以针对人类关心的问题提出看法的各种方式。

要求你思考一篇从未见过的节选或文本的作者是如何运用语言来创造意义的。以一首诗和一个关于意象如何唤起爱情在人的生活中的影响的问题为例子，好的分析和评价会探讨诗中的意象是如何创造了一种特殊的爱情观的。也可以讨论如何运用文学体裁中的特定惯例来突显这种观点。也可以探讨这首诗的结构各个方面，看它是如何有效地传达了关于爱情的想法和态度的。无论上述哪种情况，都会对风格和形式与意义的联系方式进行评估。

交流

相关的评估目标

- 以清晰、合乎逻辑和有说服力的方式交流想法。
- 以各种风格和语体并出于各种目的在各种情境中进行交流。

试卷 1 的标准 C 评估你的应答是否有条理、连贯和有重点。节选或文学文本附带的引导题并非必须回答，但它可以为你提供理解文本片段的一个很好的切入点，它也可以为你提供一个关注点，以确保你的分析具有连贯性。在前边提供的案例中，出卷子的主考人认为，关注这首特定的诗中的意象会非常有意思。把分析集中在这方面会帮助你确保你的想法是连贯发展的。如果你决定不针对引导题作答，就必须另选一个阅读的切入点，由它引领你对文本展开连贯和有关关注点的阅读。评估标准 C 与评估标准 A 密切相关，它们使你的应答连贯一致，要求你从文本中选取一些例证整合到你的应答当中来支持你的论点。在这种情况下，你应能够引用诗中的意象作为例证。如何将这些引用整合到你的分析当中，以及你如何利用它们来支持你的观点，将在很大程度上决定你对分析的组织多么有效。

标准 D 要评估的是在你的应答中对语言的运用。这里指的是你使用字词和句子结构的正确性、精确性和恰当性。这是一次指导下的分析，应使用恰当的正式和学术性语体。这意味着在你的应答中不应该有非正式的表达。例如，你应避免使用简短的表达形式。这也可以帮助你熟悉特定的术语来描述不同的文学特征。对于这个特定的问题，能够引用不同类型的意象，诸如视觉意象、听觉意象和具象意象，以及特定的文学修辞手法，诸如隐喻、明喻和提喻，也会非常有益。

考试准备方面的建议

试卷 1 为你提供讨论文学文本的技巧和风格方面的机会。因为节选或文本就摆在你面前，你可以从中找到详细的证据来支持你想要构建的论点。

要为试卷 1 做好准备，你就必须提高你的阅读和写作技能。最好的准备是尽可能广泛地阅读那些用你的在校自修课程的语言撰写的各种文本并熟悉各种文学体裁。切实掌握文学术

语也非常重要，但要记住的是，仅仅是识别或罗列文学特征是不大可能帮助你缜密论证你选择加以评论的节选或文本的。

除了阅读文本并加以注释之外，你还应该练习有针对性的写作。这将有助于你调研如何写这类分析文章以及如何在你的语言学习过程中安排这类分析。请记住，你应该就这篇节选或文本对重要文体特征的使用及其重要性提出合理的论据。

在处理试卷 1 的节选或文本时，你必须能够解释运用重要文体特征的效果，并通过仔细的分析来支持你的观点。仅仅描述文体特征并给出相应的例子是不够的。你还需要写出它们是如何被用来发展意义的。举个例子，在评估应答中仅写“诗中有很多意象”是不够的。应写一些类似于“意象在文本中被广泛使用，这对于使文本具有恐惧、紧张的气氛特征至关重要”，然后继续探索具体的意象实例、以及它们是如何传达恐惧和紧张氛围的，这样的写法会更为有效。

帮助你为试卷 1 做准备的各种活动

- 当研究一篇文学文本时，你应该记录一些包含有趣的文学特征的内容，并使用你的学习者档案来练习如何对它们进行仔细分析。当你这样做的时候，要确保你收录了不同文学体裁的案例。
- 仔细查看试卷 1 的各项评分标准，并分割每一项评估标准的各个分数段。看看你能否按照从最低分值到最高分值的顺序，正确地将它们重新组合到一起。
- 请你的在校自修课程指导老师为你提供教师参考资料中的学生作业案例，并使用评估标准给它们评分。然后，将你评的分数与阅卷人评定的分数进行比较。该学生怎样做才能使他/她的分析更好？他/她在哪些方面做得很好？这会怎样影响你将来做分析？把你的反思写到学习者档案当中。
- 使用评估标准给你写的分析练习评分。哪些方面你做得很好，在哪些部分你还可以改进？与你的自修课程指导老师或最佳语言导师讨论你可以如何改进这些部分。

试卷 2

试卷 2 是一项校外评估，要求以论文的形式来回答一个给定的问题，对你在课程中学过的两部作品进行批评性比较讨论。

在试卷 2 中会给出 4 个问题，你需要选择其一来撰写论文。

你必须参考你学过的两部作品，并重点关注所选问题中的话题。你应该根据所选问题来比较和对照这两部作品，分析它们的形式和文体特征、以及这些特征在这些文本中对创造意义所起的作用。你需要仔细思考你所学的哪一部作品可以最好地用于探究该问题，以及哪个问题将使你能够最好地展示你对所学作品的理解。

了解，理解和诠释

相关的评估目标

- 了解，理解和诠释一系列文本、作品和/或表现手法，以及它们的意义和涵义。
- 了解，理解并诠释文本被撰写和/或被接受的背景。
- 了解，理解并诠释文学、文体，修辞、视觉和/或表现手法的各种要素。
- 了解，理解并诠释特定文本类型和文学体裁的各种特征。

你应该能够展示出你对所讨论的两部作品中的涵义的了解和理解；重点关注这些涵义的表达方式，以及它们与所选问题的相关性。与所选问题相关的作品的背景知识也很重要。就像探索所选作品的特点那样，理解并可以诠释作者是如何运用文学、文体、表现手法和修辞手法的也需要探索。

例如，当你选择了一个诸如“世间本无善与恶，全凭个人想法而定”的问题时。你所学的两部作品在多大程度上呈现了善与恶这一作为个人看法的概念？在应答时，你应该确保你透过善与恶的概念来展示你对这两部作品的理解。你应该找出作品何处体现了对善与恶的不同看法，并进一步围绕该问题对作品进行诠释。

你需要找出这两部作品之间的相似和不同之处，看看它们是如何呈现和处理这个话题的。这项评估目标还会考虑你根据问题对作品进行比较和对照的有效性。

分析和评价

相关的评估目标

- 分析和评价文学、文体、修辞、视觉或戏剧技巧的运用和效果。
- 分析和评价不同文本之间的关系。
- 分析和评价文本对人类关心的问题提出看法的各种方式。

就前一部分中提到的问题来说，你将主要分析在作品中文学手法是如何被用来支持或质疑将善与恶绝对化的看法的。为此，你有必要使用作品中的相关证据来支持你的观点。你不需要记忆每一次引用，但要确保对作品本身的引用要能够支持你的论点。你还应该评估作品运用不同技巧来实现不同目标的方式，以及它们的相对有效性。

你需要找出这两部作品之间的相似和不同之处，以便展示它们构建意义方式的相似和不同。这项评估目标还会考虑到你联系这两部作品的文学特征以及建构意义的方式对它们进行比较和对照的有效性。

交流

相关的评估目标

- 以清晰、有逻辑性和有说服力的方式交流想法。
- 以各种风格和语体、并出于各种目的在各种情形中进行交流。

试卷 2 的评估标准 C 要求你的应答重点突出。试卷 2 要求你以考题指明的一个问题作为关注点。以“世间本无善恶,全凭个人想法而定”为例，你被问到善于恶的观念是否是相对的，会不会因人而异。你应该确保你的论文中的所有内容都与这个重点相关。要记住的这项评估标准的另一个要素是，对两部作品的讨论要均衡，你要确保对两部作品的讨论篇幅不能相差太大。

试卷 2 的评估标准 D 与试卷 1 的标准 D 差别不大。引导下的分析和比较性论文都是学术性写作，因此行文必须是正式和客观的。在语言方面，熟悉文本中一系列涉及和描述诸如语气、看法以及人物塑造这些特定元素的词汇非常有用。把与比较和对照相关的表达方式和结构联系起来，也有助于更有效地组织你的论文。

考试准备方面的建议

这项考试旨在检验你对所学任何两部作品以及它们的风格与内容互动方式的了解和理解。你的准备工作意味着当你走进考场时，你已经充分了解和理解至少 3 部所学作品，尽管你只需要论及其中的 2 部。

为评估标准 A 和 B 做准备，你需要记录文本中体现的风格和文学元素以及所呈现的主题。你要思考作者是如何创作他们的作品的，以及他们的创作手法对作品和读者的影响。

当你在整个课程中阅读书目上的各部作品时，你应该认识到它们当中的哪些作品具有互补性。两部作品之间的联系越丰富，差别越大，它们就越适用于试卷 2。建议你在自己的学习过程中应与你的在校自修课程指导老师进行协商，至少挑选 3 部作品为试卷 2 做准备。这将使你更容易为该项评估进行复习，并更容易在考试中选择问题。

试卷 2 是一篇做比较的文学论文，所以你必须确保你了解并掌握了论文写作技巧。注意到用不同的语言撰写论文时结构和组织方式会不尽相同，这一点很重要。评估标准 C 考察的是你的做比较的论文是否重点突出和条理清晰。正如在讨论评估目标时提到的，在这项评估中，不仅重点要看论文的组织铺排和连贯性，而且还要看论文有没有关于问题的明确焦点。因此，你必须知道如何组织和铺排一篇论文。评估标准 D 评估的是你如何恰当地使用语言来表达观点。在你的学习者档案中，你应该练习使用适合文学论文的语体和语言。这意味着要使用精确、清晰、准确的语言，并且在评论作品时要运用文学术语。

不仅仅是评估你如何写一篇论文：在回答 4 个问题中的一个问题时，你必须能够交流你的理解，并对你所学的两部作品进行比较，做出评论性应答。这并不意味着你必须牢记多少引用，但你必须知道两部作品的细节。例如，如果你评论的是一部小说，你应该能够讨论它的情节、叙述风格，观点和人物。如果你评论的是一首诗，你应该理解诗的结构、形式和内容。

帮助你为试卷 2 做准备的活动

这将有助于你理解你的试卷是如何被评估的：

- 仔细查看试卷 2 的各项评分标准，并分割每项评估标准的各个分数段。看看你能否按照从最低分值到最高分值的顺序，正确地将它们重新组合到一起。
- 为试卷 2 构想出一个理想的论文结构。在纸上写下计划，然后与另外一个学习语言 A 课程的学生讨论这个计划，看看他/她是否同意你的计划。征求你的最佳语言导师或自修课程指导老师的看法。
- 为一篇出色的试卷 2 论文写出一份检查清单。一篇好的试卷 2 论文应该具备哪些要素？用这个清单检查一份过去得了高分的试卷 2 论文，看看你和阅卷人的看法是否一致。
- 请你的在校自修课程指导老师为你提供教师参考资料中的学生作业案例，并使用评估标准给它们评分。然后，将你所打的分数和阅卷人所评定的分数进行比较。这位学生可以如何改进他/她的论文？他/她在哪些方面做得很好？这将对你自己撰写论文产生怎样的影响？把你的反思写到你的学习者档案中。

- 整个课程中，你应该经常向你的最佳语言导师或自修课程指导老师请教试卷 2 论文的问题，然后做练习，从而适应试卷 2 的各项要求，并应用和改进你的比较和分析技能。
- 使用评估标准为你写的论文习作评分。哪些方面你做得很好，在哪些部分你还可以改进？与你的自修课程指导老师或最佳语言导师讨论你可以如何改进这些部分。

这些准备活动可以帮助你理解你所选的作品，以及你如何评论它们。

- 在阅读完两部作品之后，你可以尝试找出它们之间的一个共同点，例如主题、观点，或作者是如何运用意象传达意义的，然后用维恩图来概括它们的相似和不同之处。
- 在你的学习者档案中，想象并撰写两部不同作品的作者可能进行的一段对话，说出他们的相似和不同之处。
- 改写两部作品的结尾，每一个结尾都使用另一部作品作者的观点来编写。
- 探索一下，如果你所阅读的一位作者的作品由书目上的另一位作者撰写，可能会发生什么变化。
- 思考一下可能会出现在试卷 2 中的通用问题，它们适合你根据你读过的两部作品撰写应答论文，然后写出应答提纲。
- 花 20 分钟时间写一段论文的导言，根据你选择的问题开始撰写你的论文。然后请另一位语言 A 课程的学生对你的作业做同学评议。

个人口试

包括个人口头表达在内的个人口试是本课程最令人兴奋的成分之一，因为话题及关注点都是你在学习中根据你最感兴趣的方面选择的。这是你在学习的过程中，在你的最佳语言导师或自修课程指导老师的支持下独立开发的一项作业。

个人口试指的是根据以下提示题做 15 分钟的个人口头表达：

通过你学过的两部作品的内容和形式来考察它们呈现你选择的全球性问题的方式。

该提示题要求你讨论两部作品，一部是以你的语言 A 语言撰写的原著，另一部则是被翻译成你的语言 A 语言的高质量译著。你可用同一个全球性问题将它们联系起来。出现在这两部作品中的全球性问题应具有足够的重要性，使你能够联系这两部作品中的每一部加以展开讨论。接着，你需要从每一部作品中摘选出一个片段，最多 40 行。这些摘选片段应该是作品如何呈现全球性问题的例子，并使你有机会来论述该全球性问题是如何通过语言、形式和结构加以呈现的。

你应利用这些节选片段，将你的论述精准地聚焦于诸如作品是如何运用风格、具体的文学手法及其它独特的技巧来呈现全球性问题的。你不需要引用作品的其它部分。在个人口试中，你将讨论节选片段和整部作品，并且总是以全球性问题作为着眼点。如果两部作品是短篇小说集、诗集或散文集，你就需要将这文本与你读过的同一作者的其它文本建立联系。

就关于全球性问题的知识来说，你不需要超出每一部作品对它的处理范围。

了解，理解和诠释

相关的评估目标

- 了解，理解和诠释一系列文本、作品和/或表现手法，以及它们的意义和涵义。
- 了解，理解并诠释文本被撰写和/或被接受的背景。
- 了解，理解并诠释文学、文体，修辞、视觉和/或表现手法的各种要素。
- 了解，理解并诠释特定文本类型和文学体裁的各种特征。

联系一个全球性问题来考察你选择的作品，你就要理解所选的两部作品的潜在意义和涵义。理解并诠释背景对于揭示你所讨论的作品中的全球性问题的意义尤为重要。这些作品呈现所探索的全球性问题的形式也需要得到确认和理解。这就需要论及作者在作品中运用的文学、文体、修辞和表现手法。作品文学体裁特征的意义以及根据问题对它们所做的考察和诠释都应论及。

举个例子，想象一下你选择了关于政治、权力和正义的全球性问题。你可以从两部小说中摘选重点描述个人受压迫的片段来讨论。其中一部小说应以你的在校自修课程的语言撰写，而另一部小说则是翻译作品。你在个人口试中应表现出对这两段节选以及整部作品的背景，各种文学、文体、修辞和/或表现手法以及文学体裁等元素如何发展了对个人受到压迫这个问题的考察的解读。

分析和评价

相关的评价目标

- 分析和评价运用语言创造意义的各种方式。
- 分析和评价对文学、文体、修辞、视觉或戏剧技巧的运用和效果。
- 分析和评价不同文本之间的关系。
- 分析和评价文本对人类关心的问题提出看法的各种方式。

在个人口试中，这项评估目标涉及到你对作者通过选择语言、形式以及文学和文体手法来呈现全球性问题的方式进行的分析。你还要评估两位作者在呈现同一个全球性问题时如何做出了不同的选择。你的分析和评价的重点要集中在作者就全球性问题所做的各种选择上。你没有必要对节选的所有方面都进行分析和评价。这项评估的一个关键元素是对每一段节选与其出自的作品的其它部分的互动方式做出评价。

交流

相关的评估目标

- 以清晰、有逻辑性和有说服力的方式交流想法。
- 以各种风格和语体、并出于各种目的在各种情形中进行交流。

个人口试是围绕着你选择的全球性问题组织和展开的，评估应围绕着两部作品中呈现这一全球性问题的方式进行。如果你选择的全球性问题是极权主义政权对个人的压迫，那么你从学过的两部作品中可能选取的片段就应清楚地例证这些作品是如何呈现极权主义政权对个人的压迫的。你对节选和整部作品的讨论应全部集中在这一点上。对两部作品的参考和讨论应是均衡的。

个人口试的标准 D 与其它评估成分的标准 D 之间存在差异，因为它是一场口试而不是一次笔试。校外评审员评定的分数将针对你如何有效地联系相关的全球性问题表达你对两部作

品的看法得出。你应在你的讨论中努力做到流利，并能够对听众，也就是你的老师产生影响。你应旨在唤起他们对所讨论的问题的兴趣。注意不要过度排练或试图背诵你的口语表达，那样做不会有助于给你的老师或校外评审员留下深刻印象。

考试准备方面的建议

为个人口试做准备是一个涉及多方面的和复杂的过程。当你阅读你的第一部作品时，你就已经开始为口试做准备了。你的学习者档案是你保存你围绕全球性问题所写、所思，作业及节选的地方。当你为个人口试做准备时，你应该参考你的学习者档案，将其作为一个指导你思考和做准备的文件源。

对于 15 分钟的个人口试，你应该：

- 选择两部作品，一部必须是用你的在校自修课程的语言撰写的原著作品，另一部则是翻译作品
- 确定一个全球性问题，所选的两部作品都以某种方式探索了该问题。
- 从每一部作品中选择一节能够突显所选全球性问题的片段。
- 在你的自修课程指导老师发给你的表格中撰写口头表达大纲。
- 做练习

个人口头表达的结构

介绍

介绍你所选择的全球性问题，以及你用来呈现该问题的作品。你可以做几段一般性陈述，解释是什么使你对该全球性问题感兴趣，以及你为何选择研究所选的两部作品。概括说明为什么你所选择的作品是合适的。明确说明你打算采用的结构是个不错的想法。

主体部分

只要有效且适当，采用任何结构形式都行。主考人想看到的是这样的演讲：其重点是在导言部分陈述的全球性问题，主体论述的展开要做到观点富有逻辑性和连贯性，要做到均衡地处理每一部作品，均衡地讨论每一段节选及其出自的整部作品。

以下是围绕所选全球性问题组织编排你的思想观点的方法的两个例子，供你采用。

- **线性方法：**依次处理每一段节选，通过所选择的全球性问题讨论它，并与其出自的整部作品联系起来。你如果采用这种方式分别讨论每一部作品，你就要花一些时间总结这两部作品呈现所选全球性问题的不同方式。

- 主题方法：确定你想联系这两部作品讨论所选全球性问题的一些方面。将这些方面用作组织演讲的重点，反复联系节选片段和整部作品讨论每一个方面。

与试卷 2 不同，个人口试不要求你明确地比较和对照两部作品。个人口试的标准 A 或标准 B 都未提及需要做比较。因此，不必遵循像主题方法那样的偏向做比较的方法。但是明智的做法是同时考虑这两种方法，然后决定哪一种方法能让你更具说服力地表达你的思想观点。无论采用哪种方法，请牢记一定要参考节选片段和作品来支持你的思想观点。

结论

回顾导言中提出的全球性问题，并总结它在每一部作品中的整体意义。由于这项评估成分的性质，你在阅读作品的过程中必须提取一个全球性问题。在你的结论中，你可以反思这个问题在这两部作品中的核心重要性，以及你是否认为作者是在刻意呈现这一问题。或者，你可以评价一下每一部作品对该全球性问题的处理会对其读者产生的影响。

帮助你为个人口试做准备的活动的活动

在选择个人口试中要使用的作品和节选片段之前，你需要在你为本课程选择阅读的所有作品中探索可能讨论的全球性问题。

- 当你阅读每一部作品时，利用你的学习者档案记录它们与其呈现的全球性问题的联系。找出作品中那些聚焦全球性问题的页码和章节。
- 在你阅读了一部翻译作品和一部以你的在校自修课程语言撰写的原著作品之后，在你的学习者档案中写出这两部作品之间可能存在的相同的全球性问题。
- 当你继续阅读更多的作品时，要对所探索的全球性问题做更多的比较，请记住，比较总是基于一部翻译作品和一部用你的在校自修课程语言撰写的原著作品进行的。
- 练习从一部呈现某个全球性问题的作品中节选片段。给每一段节选加上注释，看看它是如何探究和讨论这个全球性问题的。尝试论述每一段节选是如何探究这个全球性问题的。你可以论述多久？
- 仔细查看个人口试的各项评分标准，并分割每项评估标准的各个分数段。看看你能否按照从最低分值到最高分值的顺序，正确地将它们重新组合到一起。

在你的第一个学年中，你的在校自修课程指导老师会安排一个给你的个人口试做录音的日期。这时，你需要选定你希望探索的一个全球性问题，以及两部呈现了该问题的作品。然后，你应决定从每一部作品中节选一段合适的片段，它应该：

- 能够清楚地阐明你选择的全球性问题；
- 包含若干个例子，显示作者如何运用语言和风格来传达全球性问题本身或关于它的各种观念；
- 提供一些联系所选全球性问题将节选片段与作品的其余部分联系起来的机会。